

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

jaya jaya sItA rAm-sAvEri

In the kRti 'jaya jaya sItA rAm' – rAga sAvEri (tALa cApu), SrI tyAgarAja sings praises of the Lord.

- P !jaya jaya sItA rAm jaya jaya raghu rAm
 jaya jaya kalyANa sundara kArUNya rAm
- C1 SaraN(A)gata vatsal(A)gama sAra
 parama purusha nammitini manasAra (jaya)
- C2 ²paripUrNa kArUNya pArAvAra
 sura muni jana yOgi gaNa parivAra (jaya)
- C3 nI marmam(e)ruga brahm(A)dula vaSamA
 rAma candra nija dAsa sva-vaSamA (jaya)
- C4 niSi cara haraNa dhar(A)dhipa rAkA
 SaSi mukha nApai nIk(i)nta parAkA (jaya)
- C5 kAvavE nanu sac-cid-Ananda ghanamA
 nA(v)aNTi dInuni brOcUTa ghanamA (jaya)
- C6 nIvE daivam(a)ni nera namminAnu
 dEva nIdu nAmamE namminAnu (jaya)
- C7 aja mukha pAlana nity(³A)ga rAj-
 (A)tmaja pati nuta pAlita tyAgarAja (jaya)

Gist

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail!
Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

O Lord who is kind to those who have sought refuge! O Essence of
Agamas! O Supreme Lord!

O Perfect One! O Ocean of mercy! O Lord who has celestials, sages and ascetics as His retinue!

O Lord rAma candra! O Lord who is in the grip of true devotees!

O Destroyer of demons! O King! (OR) O Consort of bhU-dEvi! O Full-moon Faced!

O Pure Existence, Consciousness (or Intelligence) and Bliss!

O Nourisher of brahmA and other chieftains! O Eternal Lord! O Lord praised by Lord Siva! O Protector of this tyAgarAja!

I trusted You whole-heartedly.

Is it possible even for brahmA and others to know Your secret?

Why this much unconcern towards me?

Please protect me.

Is protecting a humble person like me very burdensome?

I totally trusted You alone as my God;

I believed (in chanting of) Your names only.

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

Word-by-word Meaning

P Hail (jaya)! Hail (jaya)! Lord sItA rAma (sItA rAm)! Hail (jaya)! Hail (jaya)! Lord raghu rAma (raghu rAm)! Hail (jaya)! Hail (jaya)! Auspicious (kalyANa), handsome (sundara) and merciful (kArUNya) Lord rAma (rAm)!

C1 O Lord who is kind (vatsala) (literally having parental love) to those who have sought (Agata) refuge (SaraNu) (SaraNAgata)! O Essence (sAra) of Agamas (vatsalAgama)! O Supreme (parama) Lord (purusha)! I trusted (nammitini) You whole-heartedly (manasAra);

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C2 O Perfect One (paripUrNa)! O Ocean (pArAvara) of mercy (kArUNya)! O Lord who has celestials (sura), sages (muni jana) and ascetics (yOgi gaNa) as His retinue (parivAra)!

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C3 O Lord rAma candra! Is it possible (vaSamA) even for brahmA and others (Adula) (brahmAdula) to know (eruga) Your (nI) secret (marmamu) (marmameruga)? O Lord who is in the grip (sva-vaSamA) of true (nija) devotees (dAsa) (literally servants)!

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C4 O Destroyer (haraNa) of demons – night (niSi) prowlers (cara)! O King - Lord (adhipa) of the Earth (dhara) (dharAdhipa) (OR) O Consort (adhipa) of bhU-dEvi (dharA) (dharAdhipa)! O Full-moon (rAkA SaSi) Faced (mukha)! Why this much (inta) unconcern (parAkA) for You (nIku) (nIkinta) towards me (nApai)?

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C5 O Pure (ghanamA) Existence (sat), Consciousness (or Intelligence) (cit) and Bliss (Ananda) (sac-cid-Ananda)! Please protect (kAvavE) me (nanu). Is protecting (brOcuTa) a humble person (dInuni) like me (nA aNTi) (nAvaNTi) very burdensome (ghanamA)?

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C6 O Lord (dEva)! I totally (nera) trusted (namminAnu) You alone (nIvE) as (ani) my God (daivamu) (daivamani); I believed (namminAnu) (in chanting of) Your (nIdu) names only (nAmamE).

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

C7 O Nourisher (pAlana) of brahmA (aja) and other chieftains (mukha)! O Eternal (nitya) Lord! O Lord praised (nuta) by Lord Siva – Consort (pati) of pArvati – mind-born (Atmaja) of himavAn - the King (rAja) (rAjAtmaja) of Mountains (aga) (nityAga)! O Protector (pAlita) of this tyAgarAja!

Hail! Hail! Lord sItA rAma! Hail! Hail! Lord raghu rAma! Hail! Hail! Auspicious, handsome and merciful Lord rAma!

Notes –

Variations -

¹ – jaya jaya – jE jE.

³ – aga rAjAtmaja – This is how it is given in all books. However, as this refers to pArvati – in my opinion, it should be ‘Atmaja’ (feminine gender) (aga rAjAtmaja).

In some books, pallavi is given as caraNa 1.

In some books, the order of caraNas is changed.

References –

² – paripUrNa - the term is indefinable. However, the following upanishad SLOka is relevant –

OM pUrNam-adaH pUrNam-idaM pUrNAt pUrNam-udacyatE |
pUrNasya pUrNam-AdAya pUrNam-Eva avaSishyatE ||

“OM. That (Brahman) is infinite, and This (universe) is infinite. This infinite proceeds from That infinite. Taking the infinitude of This infinite (universe) That infinite remains same (Brahman) alone.”

Comments -

Devanagari

प. जय जय सीता राम् जय जय रघु राम्
जय जय कल्याण सुन्दर कारुण्य राम्
च1. शर(णा)गत वत्स(ला)गम सार
परम पुरुष नम्मितिनि मनसार (जय)

- च2. परिपूर्ण कारुण्य पारावार
सुर मुनि जन योगि गण परिवार (जय)
- च3. नी मर्म(मे)रुग ब्र(ह्मा)दुल वशमा
राम चन्द्र निज दास स्व-वशमा (जय)
- च4. निशि चर हरण ध(रा)धिप राका
शशि मुख नापै नी(कि)न्त पराका (जय)
- च5. काववे ननु स(च्चि)(दा)नन्द घनमा
ना(व)ण्टि दीनुनि ब्रोचुट घनमा (जय)
- च6. नीवे दैव(म)नि नेर नम्मिनानु
देव नीदु नाममे नम्मिनानु (जय)
- च7. अज मुख पालन नि(त्या)ग
रा(जा)त्मज पति नुत पालित त्यागराज (जय)

English with Special Characters

- pa. jaya jaya sītā rām jaya jaya raghu rām
jaya jaya kalyāṇa sundara kārūṇya rām
- ca1. śara(ṇā)gata vatsa(lā)gama sāra
parama puruṣa nammitini manasāra (jaya)
- ca2. paripūrṇa kārūṇya pārāvāra
sura muni jana yōgi gaṇa parivāra (jaya)
- ca3. nī marma(me)ruga bra(hmā)dula vaśamā
rāma candra nija dāsa sva-vaśamā (jaya)
- ca4. niśi cara haraṇa dha(rā)dhipa rākā
śaśi mukha nāpai nī(ki)nta parākā (jaya)
- ca5. kāvavē nanu sa(cci)(dā)nanda ghanamā
nā(va)ṇṭi dīnuni brōcuṭa ghanamā (jaya)
- ca6. nīvē daiva(ma)ni nera namminānu
dēva nīdu nāmamē namminānu (jaya)
- ca7. aja mukha pālana ni(tyā)ga

rā(jā)tmaja pati nuta pālita tyāgarāja (jaya)

Telugu

- ప. జయ జయ సీతా రామ్ జయ జయ రఘు రామ్
జయ జయ కల్యాణ సుందర కారుణ్య రామ్
- చ1. శర(ణా)గత వత్స(లా)గమ సార
పరమ పురుష నమ్మితిని మనసార (జయ)
- చ2. పరిపూర్ణ కారుణ్య పారావార
సుర ముని జన యోగి గణ పరివార (జయ)
- చ3. నీ మర్మ(మె)రుగ బ్రహ్మ(దు)ల వశమా
రామ చన్ద్ర నిజ దాస స్వ-వశమా (జయ)
- చ4. నిశి చర హరణ ధ(రా)ధిప రాకా
శశి ముఖ నాపై నీ(కి)న్త పరాకా (జయ)
- చ5. కావవే నను స(చ్చి)(దా)నన్త ఘనమా
నా(వ)ణ్ణి దీనుని బ్రోచుట ఘనమా (జయ)
- చ6. నీవే దైవ(మ)ని నెర నమ్మినాను
దేవ నీదు నామమే నమ్మినాను (జయ)
- చ7. అజ ముఖ పాలన ని(త్యా)గ
రా(జా)త్మజ పతి నుత పాలిత త్యాగరాజ (జయ)

Tamil

- ప. జయ జయ శీతా రామ్ జయ జయ రక్త⁴ రామ్
జయ జయ కల్యాణ శున్దర కారుణ్య రామ్
- శ1. యర(ణా)కత్త వత్స(లా)కమ్ యార
పరమ పరుష నమ్మితిని మనయార (జయ)
- శ2. పరిపూర్ణ కారుణ్య పారావార
యూర ముని జన యోగి క్షణ పరివార (జయ)
- శ3. నీ మర్మ(మె)రుక్ ప్రహ్మ(దు)ల వశమా
రామ శున్దర నిజ తాస్ స్వ-వశమా (జయ)
- శ4. నిశి శర యరణ త⁴(రా)తి⁴ప రాకా
యశి ముక్త నాపై నీ(కి)న్త పరాకా (జయ)
- శ5. కావవే నను స(చ్చి)(దా)నన్త క్షణమా
నా(వ)ణ్ణి దీనుని ప్రరోశుడ క్షణమా (జయ)
- శ6. నీవే దైవ(మ)ని నెర నమ్మినాను
దేవ నీదు నామమే నమ్మినాను (జయ)
- శ7. అజ ముఖ పాలన ని(త్యా)గ
రా(జా)త్మజ పతి నుత పాలిత త్యాగరాజ (జయ)

ಜಯ! ಜಯ! ಸೀತಾರಾಮಾ! ಜಯ! ಜಯ! ಇರಗುರಾಮಾ!
ಜಯ! ಜಯ! ಕಲಿಯಾಣ ಕುಂತರ, ಕರುಣಾ ಮಿಗು ಇರಾಮಾ!

1. ಸರಣದಾಂತೋರಿದಮ್ ಪರಿವುಡಾಯೋನೇ! ಆಕಮ ಸಾರಮೇ!
ಪರಮ್ಪೂರುಣೇ! ಁನ್ನಾ ನಮ್ಪಿಣೇನ್ ಮನತಾರ;
2. ಪರಿಪೂರಣನೇ! ಕರುಣಾಕಕಡಲೇ!
ವಾಣೋರ್, ಮುನಿವರ್ಕುನ್, ಯೋಕಿಯರ್ಕುನ್ ಕುರತ್ತೋನೇ!
3. ಁನತು ಮರುಮತ್ತಿನಾಯರಿಯ ಪಿರಮನ್ ಆಕಿಯೋರಾಲುಮ್ ಇಯಲುಮಾ?
ಇರಾಮಕುಂತಿರಾ! ಁನ್ಮಾತು ತುಂಡರ್ ವಯಪ್ಪಟ್ಟೋನೇ!
4. ಇರವಿಲ್ ಸರಿಪ್ಪೋರಾ ಅಢಿತುತೋನೇ! ಪುಲಿಯಾಲ್ವೋನೇ! ಮುರು
ಮತಿ ವತನತ್ತೋನೇ! ಁನ್ಮಿತು ಁನಕ್ಕಿತ್ತನಾ ಅಸಟ್ಟಾಯಾ?
5. ಕಾಪ್ಪಾಯ್! ನಿರಾ ಸಕ್ಕಿತಾನಂತಮೇ!
ಁನ್ನಾಪ್ಪೋನ್ರ ತೀನಾಕು ಕಾಪ್ಪತು ಪಱುವಾ?
6. ನಿಯೆ ತುಪ್ಪವಮನ ಮುರುಮಾಯಾಕ ನಮ್ಪಿಯುಣ್ಣೇನ್;
ಇರಾವಾ! ಁನತು ನಾಮತ್ತಿನಾಯೆ ನಮ್ಪಿಯುಣ್ಣೇನ್;
7. ಪಿರಮನ್ ಆಕಿಯೋರಾಕು ಕಾಪ್ಪೋನೇ! ಅಢಿಯಾತವನೇ! ಮಲಯರಸುನ್
ಮಕು ಮಣಾಁನ್ ಪುರೂಮ್, ತಿಯಾಕರಾಸನಾಪ್ ಪುಣ್ಣುವೋನೇ!
ಜಯ! ಜಯ! ಸೀತಾರಾಮಾ! ಜಯ! ಜಯ! ಇರಗುರಾಮಾ!
ಜಯ! ಜಯ! ಕಲಿಯಾಣ ಕುಂತರ, ಕರುಣಾ ಮಿಗು ಇರಾಮಾ!

ಇರವಿಲ್ ಸರಿಪ್ಪೋರ್ - ಅರಕ್ಕರ್
ಪುಲಿಯಾಲ್ವೋನೇ - 'ಪುಲಿಮಕು (ಪುತೇವಿ) ಮಣಾಁನ್' ಁನ್ರೂಮ್ ಕುಁಁಁಲಾಮ್.
ಮಲಯರಸುನ್ ಮಕು - ಪಾರ್ವತಿ
ಮಲಯರಸುನ್ ಮಕು ಮಣಾಁನ್ - ಸಿವನ್

Kannada

ಪ. ಜಯ ಜಯ ಸೀತಾ ರಾಮ್ ಜಯ ಜಯ ರಘು ರಾಮ್

ಜಯ ಜಯ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಂದರ ಕಾರುಣ್ಯ ರಾಮ್

ಚಗ. ಶರ(ಣ)ಗತ ವತ್ಸ(ಲ)ಗಮ ಸಾರ

ಪರಮ ಪುರುಷ ನಮ್ಮಿತಿ ನಿ ಮನಸಾರ (ಜಯ)

ಚ೨. ಪರಿಪೂರ್ಣ ಕಾರುಣ್ಯ ಪಾರಾವಾರ

ಸುರ ಮುನಿ ಜನ ಯೋಗಿ ಗಣ ಪರಿವಾರ (ಜಯ)

ಚ೩. ನೀ ಮರ್ಮ(ಮೆ)ರುಗ ಬ್ರ(ಹ್ಮ)ದುಲ ವಶಮಾ

ರಾಮ ಚೆನ್ನ ನಿಜ ದಾಸ ಸ್ವ-ವಶಮಾ (ಜಯ)

ಚೞ. ನಿಶಿ ಚರ ಹರಣ ಧ(ರಾ)ಧಿಪ ರಾಕಾ

ಶಶಿ ಮುಖ ನಾಪೈ ನೀ(ಕಿ)ನ್ನ ಪರಾಕಾ (ಜಯ)

ಚೞ. ಕಾವವೇ ನನು ಸ(ಚ್ಚಿ)(ದಾ)ನನ್ನ ಘನಮಾ

ನಾ(ವ)ಣ್ಣಿ ದೀನುನಿ ಬ್ರೋಚುಟ ಘನಮಾ (ಜಯ)

ಚೞ. ನೀವೇ ದೈವ(ಮ)ನಿ ನೆರ ನಮ್ಮಿನಾನು

ದೇವ ನೀದು ನಾಮಮೇ ನಮ್ಮಿನಾನು (ಜಯ)

ಚೞ. ಅಜ ಮುಖ ಪಾಲನ ನಿ(ತ್ಯಾ)ಗೆ

ರಾ(ಜಾ)ತ್ಮಜ ಪತಿ ನುತ ಪಾಲಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ (ಜಯ)

Malayalam

೧. ಜಯ ಜಯ ಸುೀತಾ ರಾಢ್ ಜಯ ಜಯ ರಘು ರಾಢ್

ಜಯ ಜಯ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಗುರ ಕಾರುಣ್ಯ ರಾಢ್

೨1. ಊರ(ಣಾ)ಗತ ವಠು(ಲಾ)ಗಮ ಸಾಬ

ಪರಮ ಪುರುಷ ನಮ್ಮಿತ್ತಿನಿ ಮನಸಾಬ (ಜಯ)

೨2. ಪರಿಪೂರ್ಣ ಕಾರುಣ್ಯ ಪಾರಾವಾರ

ಸುರ ಮುನಿ ಜನ ಯೋಗಿ ಗಣ ಪರಿವಾರ (ಜಯ)

೨3. ನೇ ಮರ್ಮ(ಮ)ರುಗ ಣ(ಮಾ)ಝಲ ವೂರಾ

ರಾಢ್ ಅಢ ನೇಜ ರಾಸ ಸು-ವೂರಾ (ಜಯ)

೨4. ನಿಲಿಲಿ ಲರ ಹರಣ ಡ(ರಾ)ಯಿಲ ರಾಕಾ

ಊಲಿ ಮುಖ ನಾಪೇ ನೇ(ಕಿ)ನ ಪರಾಕಾ (ಜಯ)

೨5. ಕಾವವೇ ನನು ಸ(ಚ್ಚಿ)(ದಾ)ನನ್ನ ಘನಮಾ

ನಾ(ವ)ಣ್ಣಿ ದೀನುನಿ ಬ್ರೋಚುಟ ಘನಮಾ (ಜಯ)

೨6. ನೀವೇ ದೈವ(ಮ)ನಿ ನೆರ ನಮ್ಮಿನಾನು

ದೇವ ನೀದು ನಾಮಮೇ ನಮ್ಮಿನಾನು (ಜಯ)

೨7. ಅಜ ಮುಖ ಪಾಲನ ನಿ(ತ್ಯಾ)ಗೆ

ರಾ(ಜಾ)ತ್ಮಜ ಪತಿ ನುತ ಪಾಲಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜ (ಜಯ)

Assamese

೧. ಜಯ ಜಯ ಸೀತಾ ಬಾಮ್ ಜಯ ಜಯ ಬಹು ಬಾಮ್

ಜಯ ಜಯ ಕಲ್ಯಾಣ ಸುಂದರ ಕಾರುಣ್ಯ ಬಾಮ್

೨1. ಶಬ(ಗಾ)ಗತ ರಾಜ(ಲಾ)ಗಮ ಸಾಬ

ಪರಮ ಪುರುಷ ನಮ್ಮಿತ್ತಿನಿ ಮನಸಾಬ (ಜಯ)

೨2. ಪರಿಪೂರ್ಣ ಕಾರುಣ್ಯ ಪಾರಾವಾರ

ಸುರ ಮುನಿ ಜನ ಯೋಗಿ ಗಣ ಪರಿವಾರ (ಜಯ)

- চ৩. নী মৰ্ম(মে)ৰুগ ব্ৰহ্মা)দুল বশমা
ৰাম চন্দ্ৰ নিজ দাস স্ব-বশমা (জয়)
- চ৪. নিশি চৰ হৰণ ধ(ৰা)ধিপ ৰাকা
শশি মুখ নাপৈ নী(কি)ন্ত পৰাকা (জয়)
- চ৫. কাৰৱে ননু স(চ্চি)(দা)নন্দ ঘনমা
না(ৰে)ণ্টি দীনুনি ব্ৰোচুট ঘনমা (জয়)
- চ৬. নীৱে দৈব(মে)নি নেৰ নস্মিনানু
দেৱ নীদু নামমে নস্মিনানু (জয়)
- চ৭. অজ মুখ পালন নি(জ্ঞা)গ
ৰা(জা)অজ পতি নুত পালিত অগৰাজ (জয়)

Bengali

- প. জয় জয় সীতা ৰাম্ জয় জয় ৰঘু ৰাম্
জয় জয় কল্যাণ সুন্দৰ কাৰুণ্য ৰাম্
- চ১. শৰ(ণা)গত বজ্জ(লা)গম সাৱ
পৰম পুৰুষ নস্মিতিনি মনসাৱ (জয়)
- চ২. পৰিপূৰ্ণ কাৰুণ্য পাৰাবাৱ
সুৱ মুনি জন যোগি গণ পৰিবাৱ (জয়)
- চ৩. নী মৰ্ম(মে)ৰুগ ব্ৰহ্মা)দুল বশমা
ৰাম চন্দ্ৰ নিজ দাস স্ব-বশমা (জয়)
- চ৪. নিশি চৰ হৰণ ধ(ৰা)ধিপ ৰাকা
শশি মুখ নাপৈ নী(কি)ন্ত পৰাকা (জয়)
- চ৫. কাববে ননু স(চ্চি)(দা)নন্দ ঘনমা
না(ৰে)ণ্টি দীনুনি ব্ৰোচুট ঘনমা (জয়)
- চ৬. নীবে দৈব(মে)নি নেৰ নস্মিনানু
দেব নীদু নামমে নস্মিনানু (জয়)

୪୭. ଅଜ ମୁଖ ପାଳନ ନି(ଆ)ଗ

ରା(ଜା)ଭଜ ପତି ନୁତ ପାଳିତ ଆଗରାଜ (ଜୟ)

Gujarati

୫. ଜୟ ଜୟ ସୀତା ରାମ୍ ଜୟ ଜୟ ରଘୁ ରାମ୍

ଜୟ ଜୟ କଲ୍ୟାଣ ସୁନ୍ଦର କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରାମ୍

୬. ଶର(ଣା)ଗତ ବତ୍ସ(ଳା)ଗମ ସାର

ପରମ ପୁରୁଷ ନମ୍ମିତିନି ମନସାର (ଜୟ)

୭. ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାରାବାର

ସୁର ମୁନି ଜନ ଯୋଗି ଗାଣ ପରିବାର (ଜୟ)

୮. ନୀ ମର୍ମ(ର୍ମ)ରୁଗ ଭ୍ର(ହ୍ମା)ହୁଳ ବଶମା

ରାମ ଚନ୍ଦ୍ର ନିଜ ଘାସ ଥି-ବଶମା (ଜୟ)

୯. ନିଶି ଚର ହରଣ ଘ(ରା)ଧିପ ରାଜା

ଶାଶି ମୁଖ ନାପୈ ନୀ(କ୍ତି)ନ୍ତ ପରାଜା (ଜୟ)

୧୦. କାବଳେ ନନ୍ଦୁ ସ(ନ୍ଧି)(ତା)ନନ୍ଦ ଘନମା

ନା(ବ)ଠିଟ ଶିଳୁନି ଭୋକ୍ତ ଘନମା (ଜୟ)

୧୧. ନୀବେ ଦୈବ(ମ)ନି ନୈର ନମ୍ମିନାନ୍ତୁ

ଦୈବ ନୀହୁ ନାମମେ ନମ୍ମିନାନ୍ତୁ (ଜୟ)

୧୨. ଅଜ ମୁଖ ପାଳନ ନି(ତ୍ୟା)ଗ

ରା(ଜା)ଭଜ ପତି ନୁତ ପାଳିତ ଆଗରାଜ (ଜୟ)

Oriya

୧. ଜୟ ଜୟ ସୀତା ରାମ୍ ଜୟ ଜୟ ରଘୁ ରାମ୍

ଜୟ ଜୟ କଲ୍ୟାଣ ସୁନ୍ଦର କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ରାମ୍

୨. ଶର(ଣା)ଗତ ବତ୍ସ(ଳା)ଗମ ସାର

ପରମ ପୁରୁଷ ନମ୍ମିତିନି ମନସାର (ଜୟ)

୩. ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କାର୍ତ୍ତବ୍ୟ ପାରାବାର

ସୁର ମୁନି ଜନ ଯୋଗି ଗାଣ ପରିବାର (ଜୟ)

୪. ନୀ ମର୍ମ(ର୍ମ)ରୁଗ ବ୍ର(ହ୍ମା)ହୁଳ ବଶମା

ରାମ ଚନ୍ଦ୍ର ନିଜ ଘାସ ଥି-ବଶମା (ଜୟ)

੮੪. ਨਿੱਥੀ ਚਰ ਖੁਰਗ ਖ(ਕਾ)ਪਿਓ ਕਾਕਾ
 ਗੰਗੀ ਮੂਘ ਨਾਪੋਈ ਨੀ(ਕਿ)ਛੁ ਪਕਾਕਾ (ਯਯ)
 ੮੫. ਕਾਝਝੇ ਨਨੂ ਬ(ਕਿ)(ਕਾ)ਨਨ ਘਨਮਾ
 ਨਾ(ਝ)ਛੀ ਧੀਨੂਨੀ ਬ੍ਰੋਰੂਠ ਘਨਮਾ (ਯਯ)
 ੮੬. ਨੀਝੇ ਧੋਝ(ਮ)ਨੀ ਨੇਰ ਨਲੀਨਾਨੂ
 ਧੇਝ ਨੀਨੂ ਨਾਮਨੇ ਨਲੀਨਾਨੂ (ਯਯ)
 ੮੭. ਅਛ ਮੂਘ ਪਾਛਨ ਨੀ(ਥਾ)ਗ
 ਕਾ(ਛਾ)ਛੂਛ ਪਠਿ ਨੂਠ ਪਾਛਿਠ ਥਾਗਕਾਛ (ਯਯ)

Punjabi

- ਪ. ਜਯ ਜਯ ਸੀਤਾ ਰਾਮ ਜਯ ਜਯ ਰਘੁ ਰਾਮ
 ਜਯ ਜਯ ਕਲਯਾਣ ਸੁਨਦਰ ਕਾਰੁਣਜ ਰਾਮ
 ੮੧. ਸ਼ਰ(ਣਾ)ਗਤ ਵਤਸ(ਲਾ)ਗਮ ਸਾਰ
 ਪਰਮ ਪੁਰੁਸ਼ ਨੱਮਿਤਿਨਿ ਮਨਸਾਰ (ਜਯ)
 ੮੨. ਪਰਿਪੂਰਣ ਕਾਰੁਣਜ ਪਾਰਾਵਾਰ
 ਸੁਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਯੋਗਿ ਗਣ ਪਰਿਵਾਰ (ਜਯ)
 ੮੩. ਨੀ ਮਰਮ(ਮੇ)ਰੁਗ ਬ੍ਰ(ਹਮਾ)ਦੁਲ ਵਸ਼ਮਾ
 ਰਾਮ ਚਨਦ੍ਰ ਨਿਜ ਦਾਸ ਸ੍ਵ-ਵਸ਼ਮਾ (ਜਯ)
 ੮੪. ਨਿਸ਼ਿ ਚਰ ਹਰਣ ਧ(ਰਾ)ਧਿਪ ਰਾਕਾ
 ਸ਼ਸ਼ਿ ਮੁਖ ਨਾਪੇ ਨੀ(ਕਿ)ਨਤ ਪਰਾਕਾ (ਜਯ)
 ੮੫. ਕਾਵਵੇ ਨਨੁ ਸ(ਚਿਚ)(ਦਾ)ਨਨਦ ਘਨਮਾ
 ਨਾ(ਵ)ਣਿਟ ਦੀਨੁਨਿ ਬ੍ਰੋਚੁਟ ਘਨਮਾ (ਜਯ)
 ੮੬. ਨੀਵੇ ਦੇਵ(ਮ)ਨਿ ਨੇਰ ਨੱਮਿਨਾਨੁ
 ਦੇਵ ਨੀਦੁ ਨਾਮਮੇ ਨੱਮਿਨਾਨੁ (ਜਯ)
 ੮੭. ਅਜ ਮੁਖ ਪਾਲਨ ਨਿ(ਤਯਾ)ਗ
 ਰਾ(ਜਾ)ਤਮਜ ਪਤਿ ਨੁਤ ਪਾਲਿਤ ਤਯਾਗਰਾਜ (ਜਯ)